

ACHTUNG!
 Prüfröhrcheninhalt hat toxische/ätzende Eigenschaften, nicht verschlucken, Haut- oder Augenkontakt ausschließen. Vorsicht beim Öffnen, es können Glassplitter abspringen. Verletzungsgefahr durch scharfkantige Spitzen. Prüfröhrchen als gefährlichen Abfall entsorgen oder in der Verpackung zurückgeben. Sicher vor Unbefugten lagern.

Anwendungsbereich
 Bestimmung von Schwefelwasserstoff (H₂S) in Luft oder technischen Gasen.

Messbereich	: 1 bis 20 ppm	10 bis 200 ppm
Hubzahl (n)	: 10	1
Dauer der Messung	: ca. 3 min	ca. 20 s
Standardabweichung	: ± 5 % bis 10 %	
Farbumschlag	: weiß → hellbraun	

Umgebungsbedingungen
 Temperatur : 0 °C bis 40 °C
 Feuchtigkeit : ≤ 30 mg/L (entsp. 100 % r.F bei 30 °C)
 Luftdruck: F = 1013/tatsächlicher Luftdruck (hPa)

Reaktionsprinzip
 H₂S + Pb²⁺ → PbS + 2H⁺

Voraussetzungen
 Die Funktionsweise der Dräger-Röhrchen und der Dräger-Pumpen accuro, accuro 2000 und Quantimeter 1000 sind aufeinander abgestimmt. Eine ordnungsgemäße Funktion bei Verwendung der Dräger-Röhrchen im Zusammenhang mit anderen Pumpen kann nicht garantiert werden.

Gebrauchsanweisung der Pumpe (Dichtetest!) beachten.
 Messwert gilt nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

Messung durchführen und auswerten

- Beide Spitzen des Röhrchens im Röhrchen-Öffner abbrechen.
- Luft- oder Gasprobe durch das Röhrchen saugen.
- Gesamte Länge der Verfärbung ablesen.
- Wert mit dem Faktor F für die Luftdruckkorrektur multiplizieren.
- Mögliche Querempfindlichkeiten beachten.
- Pumpe nach Gebrauch mit Luft spülen.
- 1 ppm H₂S = 1,42 mg H₂S/m³
- 1 mg H₂S/m³ = 0,71 ppm H₂S (bei 20 °C, 1013 hPa)

Querempfindlichkeiten

- Bei gleichzeitigem Einfluß von SO₂ deutlich oberhalb dessen MAK-Wert sind Plusfehler bis zu 50% möglich.
- SO₂ allein wird nicht angezeigt.

Weitere Informationen

Auf der Verpackungsbänderole befinden sich Bestellnummer, Verbrauchsdatum, Lagertemperatur und Seriennummer. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben.

CAUTION!
 The tube content is toxic. Do not swallow. Prevent skin or eye contact. Caution when opening the tube, glass splinter may come off. Danger of injury due to sharpe edges. Dispose of tubes as hazardous waste or return in packaging. Keep out of reach of unauthorized persons.

Application Range
 Determination of hydrogen sulfide (H₂S) in air or technical gases.

Measuring Range	: 1 to 20 ppm	10 to 200 ppm
Number of Strokes (n)	: 10	1
Time of Measurement	: approx. 3 min	approx. 20 s
Standard Deviation	: ± 5 % to 10 %	
Colour Change	: white → pale brown	

Ambient Conditions
 Temperature : 0 °C to 40 °C
 Humidity: ≤ 30 mg/L (corresp. 100 % r.h at 30 °C)
 Atmospheric pressure : F = 1013/actual atmospheric pressure (hPa)

Principle of Reaction
 H₂S + Pb²⁺ → PbS + 2H⁺

Requirements

The Dräger tubes' principle of operation and that of the Dräger-pumps (accuro, accuro 2000 and Quantimeter 1000) are matched. Proper function of Dräger tubes with pumps of other make cannot be guaranteed.

Observe the Instructions for Use of the pump (Leak test!).

The measured value is applicable only to the place and date of measurement.

Measurement and Evaluation

- Break off both tips of the tube in the tube opener.
- Insert the tube tightly in the pump. Arrow points towards the pump.
- Suck air or gas sample through the tube.
- Read the entire length of the pale brown discoloration.
- Multiply the value by factor F for correction of the atmospheric pressure.
- Observe possible cross sensitivities.
- Flush the pump with air after operation.
- 1 ppm H₂S = 1,42 mg H₂S/m³
- 1 mg H₂S/m³ = 0,71 ppm H₂S (at 20 °C, 1013 hPa)

Cross Sensitivities

- Should SO₂ occur simultaneously in concentrations well above their TLV, this may result in plus errors of up to 50%.
- SO₂ alone is not indicated.

Additional Information

The package strip indicates order number, shelf life, storage temperature and serial number. State the serial number for inquiries.

ATTENTION !
 Le contenu du tube de contrôle a des propriétés toxiques/irritantes. Ne pas avaler et éviter tout contact avec la peau ou les yeux. Attention à l'ouverture, risque de projection d'éclats de verre. Risque de blessures occasionnées par des pointes coupantes. Mettre au rebut le tube de contrôle avec les déchets dangereux ou le retourner dans son emballage. Stocker dans un endroit sûr à l'abri des personnes non autorisées.

Domaine d'application

Détermination de l'acide sulhydrique (H₂S) dans l'air ou les gaz techniques.

Plage de mesure	: 1 à 20 ppm	De 10 à 200 ppm
Nombre de courses (n)	: 10	1
Durée de la mesure	: env. 3 min	env. 20 s
Ecart type	: ± 5 % à 10 %	
Changement de couleur	: blanc → marron clair	

Conditions ambiantes

Température : 0 °C à 40 °C
 Humidité : ≤ 30 mg/L (correspond à 100 % d'humidité relative à 30 °C)
 Pression atmosphérique : F = 1013/pression atmosphérique réelle (hPa)

Principe réactionnel

H₂S + Pb²⁺ → PbS + 2H⁺

Conditions

Les modes de fonctionnement des tubes réactifs Dräger et des pompes Dräger accuro, accuro 2000 et Quantimeter 1000 sont conçus pour être utilisés ensemble. Il n'est pas possible de garantir un bon fonctionnement des tubes réactifs Dräger s'ils sont utilisés avec d'autres pompes.

Respecter le mode d'emploi de la pompe (test de densité !).

La valeur mesurée ne s'applique qu'au lieu et au moment de la mesure.

Effectuer et analyser la mesure

- Casser les deux pointes du tube réactif dans le dispositif d'ouverture des tubes.
- Insérer à fond le tube réactif dans la pompe. La flèche est tournée vers la pompe.
- Aspirer l'échantillon d'air ou de gaz à travers le tube réactif.
- Relever la longueur complète de la coloration.
- Multiplier la valeur avec le facteur F pour la correction de la pression atmosphérique.
- Tenir compte des éventuelles sensibilités croisées.
- Rincer la pompe avec de l'air après utilisation.
- 1 ppm H₂S = 1,42 mg H₂S/m³
- 1 mg H₂S/m³ = 0,71 ppm H₂S (à 20 °C, 1013 hPa)

Sensibilités croisées

- Sous l'influence simultanée de SO₂ nettement au-dessus de sa valeur MAK, des erreurs positives sont possibles jusqu'à 50 %.
- Le SO₂ seul n'est pas affiché.

Informations complémentaires

Sur la bandelette d'emballage figurent : code de commande, date de péremption, température de stockage et no de série. Pour toute question, indiquer le numéro de série.

¡ATENCIÓN!
 El contenido del tubo de prueba tiene propiedades tóxicas / corrosivas. No ingerir. Evitar el contacto con la piel y los ojos. Tenga cuidado al abrir, pueden saltar pequeños trozos de cristal. Peligro de lesiones por puntas afiladas. Desechar el tubo de prueba como residuo peligroso o devolverlo a su envoltorio. Almacenar fuera del alcance de personas no autorizadas.

Campo de aplicación

Determinación de sulfuro de hidrógeno (H₂S) en aire o gases industriales.

Ámbito de medición	: de 1 a 20 ppm	de 10 a 200 ppm
Número de carreras del émbolo (n)	: 10	1
Duración de la medición	: aprox. 3 min	aprox. 20 s
Desviación típica	: de ± 5 % a 10 %	
Viraje	: blanco → marrón claro	

Condiciones ambientales

Temperatura : de 0 °C a 40 °C
 Humedad: ≤ 30 mg/l (corresp. 100 % HR a 30 °C)
 Presión atmosférica: F = 1013/presión atmosférica real (hPa)

Principio reactivo

H₂S + Pb²⁺ → PbS + 2H⁺

Condiciones

El modo de función de los tubos Dräger y de las bombas Dräger accuro, accuro 2000 y Quantimeter 1000 están diseñadas de forma conjunta. No se puede garantizar un funcionamiento correcto al utilizar tubos Dräger con otras bombas.

Tener en cuenta el manual de instrucciones de la bomba (¡Prueba de estanqueidad!).

El valor de medición sólo es válido para el lugar y la hora en que se hizo la medición.

Realizar y evaluar la medición

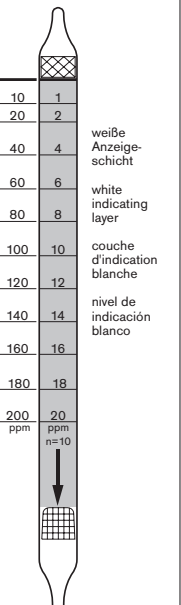
- Romper ambas puntas del tubo en el abridor de tubos.
- Colocar el tubo ajustado en la bomba. La flecha apunta hacia la bomba.
- Aspirar la muestra de aire o gas a través del tubo.
- Leer toda la longitud de la decoloración.
- Multiplicar el valor por el factor F para la corrección de la presión atmosférica.
- Tener en cuenta las posibles sensibilidades cruzadas.
- Purgar la bomba con aire tras el uso.
- 1 ppm H₂S = 1,42 mg H₂S/m³
- 1 mg H₂S/m³ = 0,71 ppm H₂S (a 20 °C, 1013 hPa)

Sensibilidad cruzada

- Con la presencia simultánea de SO₂ claramente por encima de estos valores TLV son posibles errores positivos de hasta el 50%.
- El SO₂ solo no se muestra.

Informaciones adicionales

En la etiqueta del embalaje se encuentra el número de pedido, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y número de serie. En caso de realizar consultas indicar el número de serie.



Gebruiksaanwijzing
Zwavelwaterstof 1/c

Dräger Tube™
67 19 001
NEDERLANDS



WAARSCHUWING!

De inhoud is toxisch en etsend, niet inslikken, contact met de huid en ogen vermijden. Voorzichtig bij het openen, er kunnen glassplinters losraken. Verwondinggevaar als gevolg van scherpe puntjes. Testbuisjes als gevaarlijk afval verwijderen of in de verpakking retourneren. Veilig opbergen, buiten bereik van onbevoegden.

Toepassingsgebied

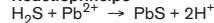
Vaststelling van zwavelwaterstof (H₂S) in lucht of technische gassen.

Meetbereik	: 1 tot 20 ppm	10 tot 200 ppm
Aantal pompstagen (n)	: 10	1
Duur van de meting	: ca. 3 min	ca. 20 s
Standaardafwijking	: ± 5 % tot 10 %	
Kleuromslag	: wit → lichtbruin	

Omgevingsfactoren

Temperatuur : 0 °C tot 40 °C
Vochtigheid: ≤ 30 mg/L (gelijk aan 100 % r.L. bij 30 °C)
Luchtdruk: F = 1013/daadwerk. luchtdruk (hPa)

Reactieprincipe



Voorwaarden

Die werkwijze van de Dräger-buisjes en de Dräger-pompen accuro, accuro 2000 en Quantimeter 1000 zijn op elkaar afgestemd. En juiste werking bij gebruik van de Dräger Tube in combinatie met andere pompen kan niet worden gegarandeerd.

Gebruiksaanwijzing van de pomp (lektst!) lezen.

De gemeten waarde geldt slechts voor plaats en tijdstip van de meting.

Uitvoering van de meting en beoordeling van het meetresultaat

- Beide punten van het buisje in de buisjesopener afbreken.
- Buisje goed afsluitend in de pomp plaatsen. Pijl wijst naar de pomp.
- Lucht- of gasmonster door het buisje zuigen.
- Gehele lengte van de verkleuring aflezen.
- Waarde met de factor F voor de luchtdrukcorrectie vermenigvuldigen.
- Wees bedacht op de mogelijke kruisgevoeligheden.
- Pomp na gebruik met lucht spoelen.
- 1 ppm H₂S = 1,42 mg H₂S/m³
- 1 mg H₂S/m³ = 0,71 ppm H₂S (bij 20 °C, 1013 hPa)

Kruisgevoeligheden

- Bij gelijktijdige invloed van SO₂ duidelijk boven de MAK-waarde ervan zijn plusafwijk. tot 50% mogelijk.
- SO₂ alleen wordt niet aangetoond.

Verdere informatie

Op de verpakkingbanderol worden het bestelnummer, de uiterste gebruiksdatum, de bewaartemperatuur en het serienummer aangegeven. Bij specifieke vragen dient u het serienummer op te geven.

Brugsanvisning
Svovlbrint 1/c

Drägerør®
67 19 001
DANSK



BEMÆRKE!

Prøverøret indhold har toksiske/ætsende egenskaber, må ikke indtages, udeluk hud- eller øjenkontakt. Vær forsigtig ved åbning, der kan springe glassplinter af. Fare for kvæstelser på grund af spidser med skarpe kanter. Prøverør skal bortskaffes som farligt affald eller tilbageleveres i emballagen. Opbevares utilgængeligt for uvedkommende.

Anvendelsesområde

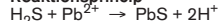
Måling af svovlbrint (H₂S) in luft eller tekniske gasser.

Måleområde	: 1 til 20 ppm	10 til 200 ppm
Slagtal (n)	: 10	1
Målingens varighed	: ca. 3 min	ca. 20 sek.
Standardafvigelse	: ± 5 % til 10 %	
Farveændring	: hvid → brun	

Omgevingsbetingelser

Temperatur : 0 °C til 40 °C
Fugtighed: ≤ 30 mg/L (svarende til 100 % r.f. ved 30 °C)
Luftryk: F = 1013/faktisk luftryk (hPa)

Reaktionsprincip



Forudsætninger

Funktionen for Dräger-rør og Dräger-pumper accuro, accuro 2000 og Quantimeter 1000 er afstemt efter hinanden. Hvis Dräger-rørene anvendes sammen med andre pumper, kan korrekt funktion ikke garanteres.

Se brugsanvisningen til pumpen (tæthedstest!).

Måleværdien gælder kun for målingens sted og tidspunkt.

Udførelsen af målingen og analyse af måleresultatet

- Begge spidser af røret knækkes i rørbæneren.
- Røret sættes tæt ind i pumpen. Pilen peger mod pumpen.
- Luft- eller gasprøven suges igennem røret.
- Aflæs hele farveændringens længde.
- Værdien ganges med faktor F for luftrykjustering.
- Vær opmærksom på eventuelle tværfølsomheder.
- Skyl pumpen med luft efter brug.
- 1 ppm H₂S = 1,42 mg H₂S/m³
- 1 mg H₂S/m³ = 0,71 ppm H₂S (ved 20 °C, 1013 hPa)

Tværfølsomheder

- Ved samtidig påvirkning af SO₂ markant over dets MAK-værdi er plusfej på op til 50% mulige.
- SO₂ vises ikke alene.

Yderligere informationer

På emballagens banderole findes bestillingsnummer, forbrugsdato, opbevaringstemperatur og serienummer. Oplys serienummeret ved spørgsmål.

Istruzioni per l'uso
Iidrogeno solforato 1/c

Dräger Tube™
67 19 001
ITALIANO



ATTENZIONE!

Il contenuto delle fiale di prova ha proprietà tossiche e corrosive, non inghiottirle, evitare qualsiasi contatto con la pelle e gli occhi. Fare attenzione nell'aprire le fiale, potrebbero saltare dei frammenti di vetro. Rischio di ferirsi con le punte spigolose. Smaltire le fiale come rifiuti pericolosi oppure rispedite indietro nella loro confezione. Conservare le fiale al sicuro fuori dalla portata di persone non autorizzate.

Campi d'impiego

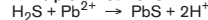
Determinazione dell'idrogeno solforato (H₂S) nell'aria o nei gas tecnici

Campo di misurazione	: 1 - 20 ppm	10 - 200 ppm
Numero pompe (n)	: 10	1
Durata della misurazione	: ca. 3 min	ca. 20 s
Variazione standard	: ± 5 % - 10 %	
Viraggio di colore	: bianco → bruno chiaro	

Condizioni ambientali

Temperatura : 0 °C - 40 °C
Umidità: ≤ 30 mg/l (corrisp. a 100 % UR a 30 °C)
Pressione dell'aria: F = 1013/pressione dell'aria effettiva (hPa)

Principio di reazione



Requisiti

Le fiale Dräger e le pompe Dräger accuro, accuro 2000 e Quantimeter 1000 funzionano in sintonia tra loro. Non è possibile garantire un regolare funzionamento utilizzando le fiale Dräger in combinazione con altre pompe.

Osservare le istruzioni d'uso della pompa (test di tenuta!).

Il valore di misurazione vale solo per il luogo ed il momento in cui è svolta la misurazione.

Esecuzione e valutazione della misurazione

- Rompere entrambe le punte della fiala nell'aprifiale.
- Fissare bene la fiala nella pompa. La freccia è rivolta verso la pompa.
- Aspirare il campione di aria o gas attraverso la fiala.
- Rilevare la lunghezza totale del tratto del viraggio.
- Moltiplicare il valore per il fattore F per la correzione della pressione dell'aria.
- Tenere conto di eventuali effetti di sensibilità trasversale.
- Spurgare con aria la pompa dopo averla utilizzata.
- 1 ppm H₂S = 1,42 mg H₂S/m³
- 1 mg H₂S/m³ = 0,71 ppm H₂S (a 20 °C, 1013 hPa)

Effetti di sensibilità trasversale

- Se è presente anche l'SO₂ in una concentrazione assai superiore al rispettivo valore limite MAK, è possibile che si verifichino degli errori positivi nella misura massima del 50%.
- L'SO₂ da solo non viene indicato.

Informazioni addizionali

Sulla fascetta della confezione sono riportati numero d'ordinazione, data di scadenza, temperatura di conservazione e numero di serie. In caso di consultazioni indicare il numero di serie.

Инструкция по применению
Сероводород 1/c

Dräger Tube™
67 19 001
РУССКИЙ



ВНИМАНИЕ!

Содержимое индикаторной трубки обладает токсичными/едкими свойствами. Не принимать внутрь, исключать контакт с кожей и глазами. Открывайте осторожно - возможно образование осколков стекла. Существует опасность пораниться об острые края. Индикаторные трубки утилизировать как опасные отходы либо возвращать поставщику в упаковке. Беречь от несанкционированного доступа.

Область использования

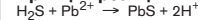
Определение содержания сероводорода (H₂S) в воздухе или технических газах.

Диапазон измерения	: 1 - 20 ppm	10 - 200 ppm
Число качков (n)	: 10	1
Время измерения	: прибл. 3 мин.	прибл. 20 с
Стандартное отклонение	: ± 5 % - 10 %	
Изменение цвета	: белый → светло-коричн.	

Рабочие условия окружающей среды

Температура : 0 °C ... 40 °C
Влажность: ≤ 30 мг/л (соотв. 100 % отн. влажн. при 30 °C)
Атмосферное давление: F = 1013/факт. атм. давление (гПа)

Принцип реакции



Условия

Режимы функционирования индикаторных трубок Draeger и насосов Draeger accuro, accuro 2000 и Quantimeter 1000 согласованы между собой. При использовании индикаторных трубок Draeger в сочетании с другими насосами безупречное функционирование не может быть гарантировано.

Соблюдать инструкцию по эксплуатации насоса (испытание на герметичность!).

Измеряемое значение является действительным только для данного места и времени измерения.

Измерение и оценка результатов

- Отломите оба конца трубки с помощью открывателя.
- Плотно вставьте трубку в насос. Стрелка должна указывать на насос.
- Прокачивайте пробу воздуха или газа через трубку.
- Считайте всю длину окраски.
- Умножьте значение на коэффициент F для поправки на атмосферное давление.
- Учитывайте возможную перекрестную чувствительность.
- После измерения прокачайте насос чистым воздухом.
- 1 ppm H₂S = 1,42 mg H₂S/m³
- 1 mg H₂S/m³ = 0,71 ppm H₂S (при 20 °C, 1013 гПа)

Перекрестная чувствительность

- В присутствии SO₂ с концентрацией гораздо выше MAK показания H₂S могут завышаться до 50%.
- Сам по себе SO₂ не измеряется.

Дальнейшая информация

На бандероль упаковки нанесены номер заказа, срок годности, температура хранения и серийный номер. При запросах указывать серийный номер.

Dräger

